Vocabulary- Sanasto

E. Väisänen & M. Koivula

Tämän dokumentti perustuu BWF Statutes, Section 4.1.5: Vocabulary In Force: 8/11/2025 Version 7.0

1.	**Before the Match**	**1.**	**Ennen Ottelua**
1.1.	**Clothing:**	1.1.	**Vaatetus**
1.1.1.	"Let me check the clothing."	1.1.1.	"Saanko tarkastaa varusteesi."
1.1.2.	"Your name on the shirt is too big."	1.1.2.	"Nimesi paidassa on liian suurella kirjasimella"
1.1.3.	"Your name on the shirt is too small."	1.1.3.	"Nimesi paidassa on liian pienellä kirjasimella."
1.1.4.	"The name on the shirt is not the same as the name in the BWF database."	1.1.4.	"Nimesi paidassa ei ole sama kuin BWF:n tiedostossa."
1.1.5.	"Your name is mandatory on the shirt."	1.1.5.	"Nimi paidassa on pakollinen."
1.1.6.	"The name must be near the top of the shirt."	1.1.6.	"Nimi paidassa pitää olla paidan yläosassa."
1.1.7.	"The Member name is mandatory on the shirt."	1.1.7.	"Maan nimi paidassa on pakollinen."
1.1.8.	"The Member name on the shirt is too big."	1.1.8.	"Maan nimi paidassa on liian suurilla kirjaimilla."
1.1.9.	"The Member name on the shirt is too small."	1.1.9.	"Maan nimi paidassa on liian pienillä kirjaimilla."
1.1.10.	"You have more adverts on your clothing than is allowed."	1.1.10.	"Paidassasi on liian monta mainosta."
1.1.11.	"The adverts on the shirt are not in the permitted locations."	1.1.11.	"Paidassasi olevat mainokset eivät ole sääntöjen mukaisissa paikoissa."
1.1.12.	"The advert is too big."	1.1.12.	"Mainos on liian suuri."
1.1.13.	"The Member Association advert is not registered with BWF."	1.1.13.	"Maan liiton mainosta ei ole rekisteröity BWF:ssä."
1.1.14.	"You have more than one advert in the advertising band."	1.1.14.	"Sinulla on enemmän kuin yksi mainos mainoskaistaleessa."
1.1.15.	"You have visible adverts on the underclothing."	1.1.15.	"Sinulla on näkyviä mainoksia alusasuissa."
1.1.16.	"Your colour of clothing is not significantly different from your opponent's."	1.1.16.	"Peliasusi väri ei poikkea selkeästi vastustajasi peliasun väristä."
1.1.17.	"You must wear the same colour clothing as your partner."	1.1.17.	"Peliasusi väri täytyy olla sama kuin parillasi."
1.1.18.	"Do you have any other colour of clothing?"	1.1.18.	"Onko sinulla minkään muun väristä peliasua."
1.1.19.	"You have to change your colour of clothing."	1.1.19.	"Sinun täytyy vaihtaa peliasusi toisen väriseen."
1.1.20.	"If you do not change your shirt you will be fined."	1.1.20.	"Ellet vaihda paitaasi, sinua tullaan sakottamaan."
1.1.21.	"The lettering on the shirt must be in a contrasting colour to the colour of the shirt."	1.1.21.	"Paidassasi oleva teksti pitää olla värillä, joka erottuu selkeästi paidan väristä"
1.1.22.	"The lettering on the shirt is not visible."	1.1.22.	"Paidassasi oleva teksti ei erotu."
1.1.23.	"The lettering on the shirt must be in a single colour."	1.1.23.	"Paidassasi olevan tekstin pitää olla yksivärinen."
1.1.24.	"The lettering on the shirt must be in capital letters."	1.1.24.	"Paidassasi olevan tekstin pitää olla isoilla kirjaimilla."
1.1.25.	"The lettering on the shirt must be in the Roman alphabet."	1.1.25.	"Paidassasi olevan tekstin pitää olla latinalaisilla aakkosilla."
1.1.26.	"The lettering sequence is wrong."	1.1.26.	"Tekstien järjestys on väärä."
1.1.27.	"Taping is not allowed."	1.1.27.	"Teippaus ei ole sallittua."

1.2.	**Toss:**	**1.2.**	**Arvonta:**
1.2.1.	"Come here for the toss."	1.2.1.	"Tule tänne arvontaa varten."
1.2.2.	"You won the toss."	1.2.2.	"Voitit arvonnan"
1.2.3.	"What do you choose?"	1.2.3.	"Mitä valitset?"
1.2.4.	"Who will serve?"	1.2.4.	"Kuka syöttää?"
1.2.5.	"Choose your end"	1.2.5.	"Minkä kenttäpuolen valitset?"
1.2.6.	"Who will receive?"	1.2.6.	"Kuka ottaa vastaan?"
1.2.7.	"The opponent(s) chose to receive first, so you will serve first."	1.2.7.	"Vastustajasi valitsi vastaanoton, joten sinä syötät ensin."
1.2.8.	"The opponent(s) chose to serve first, so you will receive first."	1.2.8.	"Vastustajasi valitsi syötön, joten sinä vastaanotat ensin."
1.2.9.	"The opponent(s) chose ends. Do you wish to serve or receive first?"	1.2.9.	"Vastustajasi valitsi kenttäpuolen. Haluatko syöttää vai vastaanottaa ensin?"
1.3.	**Others:**	**1.3.**	**Muut:**
1.3.1.	"Switch off your communication device."	1.3.1.	"Sammuttakaa viestintälaitteenne, esim. matkapuhelimenne."
1.3.2.	"Line up for the march-on."	1.3.2.	"Valmistautukaa kentälle menoon."
1.3.3.	"Place your bag properly in the basket."	1.3.3.	"Laita kassisi kunnolla koriin."
1.3.4.	"Ready to play."	1.3.4.	"Valmiina pelaamaan."

2. Start of the Match

2.1. Introduction ans Announcements

"W, X, Y, Z are names of players and A, B, C, D are names of Members."
"To start the first game of the match, the Umpire shall call:"

2.1.1. **Singles Tournament**
"Ladies and Gentlemen; on my right, X (player name), A (country name),
and on my left, Y (player name), B (country name); X to serve; love all; play."

2.1.2. **Singles Team Tournament**
"Ladies and Gentlemen; on my right, A, represented by X;
and on my left, B, represented by Y. A to serve; love all; play."

2.1.3. **Doubles Tournament**
"Ladies and Gentlemen; on my right, W, A and X, B;
and on my left, Y, C and Z, D. X to serve to Y; love all; play."
"If doubles partners represent the same Member, announce the Member

name after announcing both players' names."

2.1.4. **Doubles Team Tournament**
"Ladies and Gentlemen; on my right, A, represented by W and X; and
on my left, B, represented by Y and Z. A to serve; X to Y; love all; play."

2.2. **To start the second game, the umpire shall call**
"Second game; love all; play."
"(Unless there has been a fault for misconduct during the interval)."

2.3. **To start the final game, the Umpire shall call**
"Final game; love all; play."
"(Unless there has been a fault for misconduct during the interval)"

2. Ottelun alku

2.1. Esittely ja kuulutukset

"W, X, Y, Z ovat pelaajien nimiä ja A, B, C, D ovat maiden tai seurojen nimiä"
"Ensimmäisen erän aloittamiseksi tuomari kuuluttaa:"

2.1.1. **Kaksinpeli henkilökohtaisissa kilpailuissa**
"Hyvät naiset ja herrat; oikealla puolellani X (pelaajan nimi), A (maan tai seuran nimi),
ja vasemmalla puolellani Y (pelaajan nimi), B (maan tai seuran nimi); X syöttää,
tasan nolla, pelatkaa."

2.1.2. **Kaksinpeli joukkuekilpailussa**
"Hyvät naiset ja herrat; oikealla puolellani A (joukkueen nimi), jota edustaa X (pelaajan nimi),
ja vasemmalla puolellani B (joukkueen nimi), jota edustaa Y (pelaajan
nimi); A syöttää, tasan nolla, pelatkaa."

2.1.3. **Nelipeli henkilökohtaisissa kilpailuissa**
"Hyvät naiset ja herrat; oikealla puolellani W, A ja X, B;
ja vasemmalla puolellani Y, C ja Z, D; X syöttää Y:lle; tasan nolla, pelatkaa"
"Jos nelinpeliparin pelaajat edustavat samaa seuraa tai maata, kuuluta
molempien pelaajien nimet, ja vasta sen jälkeen maa/ seura."

2.1.4. **Nelinpeli joukkuekilpailussa**
"Hyvät naiset ja herrat; oikealla puolellani A, jota edustavat W ja X;
ja vasemmalla puolellani B, jota edustavat Y ja Z; A syöttää; X Y:lle;
tasan nolla, pelatkaa."

2.2. **Aloittaakseen toisen erän, tuomari kuuluttaa**
"Toinen erä; tasan nolla; pelatkaa"
"(Ellei tauon aikana ole tuomittu virhettä sopimattomasta käytöksestä)"

2.3. **Aloittaakseen ratkaisevan erän, tuomari kuuluttaa**
"Ratkaiseva erä; tasan nolla; pelatkaa."
"(Ellei tauon aikana ole tuomittu virhettä sopimattomasta käytöksestä)"

3.	**During the Match**	**3.**	**Ottelun aikana**
3.1.	**Progress of the Match, faults:**	**3.1.**	**ottelutapahtumat, virheet:**
3.1.1.	"Service over"	3.1.1.	"Syötön vaihto"
3.1.2.	"Fault"	3.1.2.	"Virhe"
3.1.3.	"Let"	3.1.3.	"Let"
3.1.4.	"Out"	3.1.4.	"Out"
3.1.5.	"Interval"	3.1.5.	"Tauko"
3.1.6.	"Play a let"	3.1.6.	"Pelataan let"
3.1.7.	"Change ends"	3.1.7.	"Puolten vaihto"
3.1.8.	"You did not change ends"	3.1.8.	"Ette vaihtaneet puolta"
3.1.9.	"Court ... 20 seconds"	3.1.9.	"Kenttä … 20 sekuntia"
3.1.10.	"... game point …"	3.1.10.	"… eräpallo …"
3.1.11.	"... match point …"	3.1.11.	"… ottelupallo …"
3.1.12.	"... game point all"	3.1.12.	"… eräpallo tasan"
3.1.13.	"... match point all"	3.1.13.	"… ottelupallo tasan"
3.1.14.	"Service Judge – signal, please"	3.1.14.	"Syöttötuomari – näyttö, kiitos"
3.1.15.	"You hit the shuttle on your opponent's side of the net"	3.1.15.	"Osuit palloon vastustajan puolella verkkoa"
3.1.16.	"The shuttle touched you"	3.1.16.	"Pallo osui sinuun"
3.1.17.	"You touched the net"	3.1.17.	"Kosketit verkkoa"
3.1.18.	"You touched the post"	3.1.18.	"Kosketit verkkotolppaa"
3.1.19.	"A shuttle came on the court"	3.1.19.	"Pallo tuli kentälle"
3.1.20.	"The shuttle did not distract or obstruct you"	3.1.20.	"Pallo ei häirinnyt sinua"
3.1.21.	"You obstructed your opponent"	3.1.21.	"Estit vastustajaa"
3.1.22.	"You deliberately distracted your opponent"	3.1.22.	"Häiritsit tarkoituksella vastustajaa"
3.1.23.	"You hit the shuttle twice"	3.1.23.	"Löit palloa-kahdesti"
3.1.24.	"You slung the shuttle"	3.1.24.	"Heitit pallon "
3.1.25.	"You invaded your opponent's court"	3.1.25.	"Menit vastustajan kenttäpuolelle"
3.1.26.	"The shuttle touched the ground before you hit it"	3.1.26.	"Pallo osui kenttään ennen kuin löit sitä"
3.1.27.	"The shuttle touched the ceiling"	3.1.27.	"Pallo osui kattoon"
3.2.	**Serving/ Receiving:**	**3.2.**	**Syöttö/ syötönvastaanotto**
3.2.1.	"Right service court"	3.2.1.	"Oikea syöttöruutu"
3.2.2.	"Left service court"	3.2.2.	"Vasen syöttöruutu"
3.2.3.	"You missed the shuttle during service"	3.2.3.	"Et osunut syöttäessäsi palloon"
3.2.4.	"Do not serve before the receiver is ready"	3.2.4.	"Älä syötä ennenkuin vastaanottaja on valmiina"
3.2.5.	"The receiver was not ready"	3.2.5.	"Vastaanottaja ei ollut valmiina"
3.2.6.	"Your partner was not ready"	3.2.6.	"Parisi ei ollut valmiina"
3.2.7.	"Your opponent was not ready"	3.2.7.	"Vastustajasi ei ollut valmiina"
3.2.8.	"You attempted to return the service"	3.2.8.	"Yritit palauttaa syötön"
3.2.9.	"You served from the wrong service court"	3.2.9.	"Syötit väärästä syöttöruudusta"
3.2.10.	"You served out of turn"	3.2.10.	"Syötit väärällä vuorolla"
3.2.11.	"You received out of turn"	3.2.11.	"Vastaanotit väärällä vuorolla"
3.2.12.	"You blocked the receiver's view of the shuttle during service"	3.2.12.	"Estit vastaanottajaa näkemästä sulkaa syötön aikana"
3.2.13.	"Both you and your partner hit the shuttle"	3.2.13.	"Sekä sinä että parisi löitte sulkaa"

3.3.	**Shuttle change:**	**3.3.**	**Pallon vaihto**
3.3.1.	"Is the shuttle OK?"	3.3.1.	"Onko pallo ok?"
3.3.2.	"Change the shuttle."	3.3.2.	"Vaihda pallo."
3.3.3.	"Do not change the shuttle."	3.3.3.	"Älä vaihda palloa"
3.3.4.	"Change."	3.3.4.	"Vaihda."
3.3.5.	"No change."	3.3.5.	"Ei vaihtoa."
3.3.6.	"Return the shuttle."	3.3.6.	"Palauta pallo."
3.3.7.	"Return the shuttle properly."	3.3.7.	"Palauta pallo asianmukaisesti."
3.3.8.	"You must ask me for permission to change the shuttle."	3.3.8.	"Sinun täytyy pyytää minulta lupa pallon vaihtoon."
3.3.9.	"Test the shuttle."	3.3.9.	"Testaa pallo."
3.3.10.	"Do not test the shuttle."	3.3.10.	"Älä testaa palloa."
3.3.11.	"You must not interfere with the speed of the shuttle."	3.3.11.	"Et saa muuttaa pallon nopeutta."
3.4.	**Line Calls/ IRS**	**3.4.**	**Rajatuomiot/ IRS**
3.4.1.	"Line Judge – signal, please."	3.4.1.	"Rajatuomari – näyttö, kiitos."
3.4.2.	"Line Judge – repeat your signal, please."	3.4.2.	"Rajatuomari – näyttö uudestaan, kiitos."
3.4.3.	"I clearly saw the shuttle land in."	3.4.3.	"Näin selvästi, että pallo oli sisällä."
3.4.4.	"I clearly saw the shuttle land out."	3.4.4.	"Näin selvästi, että pallo oli ulkona."
3.4.5.	"The Line Judge made a correct call."	3.4.5.	"Rajatuomari teki oikean tuomion."
3.4.6.	"Correction IN."	3.4.6.	"Korjaus SISÄLLÄ."
3.4.7.	"Correction OUT."	3.4.7.	"Korjaus OUT (tai ULKONA)."
3.4.8.	"Unsighted."	3.4.8.	"Este näkökentässä."
3.4.9.	"The call is IN, do you wish to challenge?"	3.4.9.	"Tuomio oli SISÄLLÄ, haluatko haastaa."
3.4.10.	"The call is OUT, do you wish to challenge?"	3.4.10.	"Tuomio oli OUT (tai ULKONA), haluatko haastaa."
3.4.11.	"You did not challenge immediately."	3.4.11.	"Et tehnyt haastoa välittömästi."
3.4.12.	"You do not have any challenges remaining in this game."	3.4.12.	"Sinulla ei ole enää haastoja jäljellä tässä erässä."
3.4.13.	"(player) challenges, Called IN."	3.4.13.	"(pelaaja) haastaa, tuomio SISÄLLÄ."
3.4.14.	"(player) challenges, Called OUT."	3.4.14.	"(pelaaja) haastaa, tuomio ULKONA."
3.4.15.	"(team) challenges, Called IN."	3.4.15.	"(joukkue) haastaa, tuomio SISÄLLÄ."
3.4.16.	"(team) challenges, Called OUT."	3.4.16.	"(joukkue) haastaa, tuomio ULKONA."
3.4.17.	"The IRS result was 'No decision'."	3.4.17.	"IRS tulos oli "Ei päätöstä."
3.4.18.	"Challenge unsuccessful."	3.4.18.	"Haasto epäonnistui."
3.4.19.	"One challenge remaining."	3.4.19.	"Yksi haasto jäljellä."
3.4.20.	"No challenges remaining."	3.4.20.	"Ei haastoja jäljellä."
3.4.21.	"The IRS is not working; no challenges can be made."	3.4.21.	"IRS ei toimi, haastoja ei voi tehdä."
3.4.22.	"The IRS is now working; challenges can be made."	3.4.22.	"IRS toimii, haastoja voi tehdä."
3.4.23.	"The IRS malfunctioned. The original call stands. No challenge is lost."	3.4.23.	"IRS toimi virheellisesti. Alkuperäinen tuomio jää voimaan. Haastoja ei menetetty."
3.4.24.	"The IRS malfunctioned. Play a let. No challenge is lost."	3.4.24.	"IRS toimi virheellisesti. Pelataan let. Haastoja ei menetetty."

3.5.	**Influencing TO:**	**3.5.**	**Toimihenkilöihin vaikuttaminen:**
3.5.1.	"You tried to influence the Service Judge."	3.5.1.	"Yritit vaikuttaa syöttötuomariin."
3.5.2.	"You tried to influence the Line Judge."	3.5.2.	"Yritit vaikuttaa rajatuomariin."
3.5.3.	"You must not influence the Line Judge."	3.5.3.	"Et saa yrittää vaikuttaa rajatuomariin."
3.5.4.	"You must not influence the Service Judge."	3.5.4.	"Et saa yrittää vaikuttaa syöttötuomariin."
3.5.5.	"Do not shout or signal before the Line Judge gives a decision."	3.5.5.	"Älä huuda tai tuuleta ennen kuin rajatuomari on tehnyt päätöksen."
3.6.	**"Coaching:"**	**3.6.**	**"Valmentaminen:"**
3.6.1.	"Coach(es) return to your chair(s)."	3.6.1.	"Valmentaja(t), palaa(tkaa) tuolillesi(nne)."
3.6.2.	"Your coach distracted your opponent."	3.6.2.	"Valmentajasi häiritsi vastustajaasi."
3.6.3.	"Your coach disrupted play."	3.6.3.	"Valmentajasi häiritsi peliä."
3.6.4.	"Do not seek coaching."	3.6.4.	"Älä hae valmennusta."
3.6.5.	"Do not coach after the players have taken up position for the next service."	3.6.5.	"Älä valmenna sen jälkeen, kun pelaajat ovat asettuneet paikoilleen seuraavaa syöttöä varten."
3.6.6.	"Do not coach during the rally."	3.6.6.	"Älä valmenna pallorallin aikana."
3.6.7.	"Do not step over the A-board."	3.6.7.	"Älä kulje mainostaulun yli."
3.6.8.	"Do not get up from your chair until the rally is over."	3.6.8.	"Älä nouse tuolilta ennen kuin palloralli on loppunut."
3.6.9.	"Coach, move your chair back to its original position."	3.6.9.	"Valmentaja, siirrä tuolisi takaisin alkuperäiselle paikalleen."
3.7.	**Injury**	**3.7.**	**Loukkaanutumiset**
3.7.1.	"Are you OK?"	3.7.1.	”Oleko kunnossa?”
3.7.2.	"Can you play on?"	3.7.2.	"Voitko jatkaa pelaamista?"
3.7.3.	"Do you need the doctor?"	3.7.3.	"Tarvitsetko lääkäriä?"
3.7.4.	"Are you retiring?"	3.7.4.	"Keskeytätkö?"
3.7.5.	"The bleeding needs to be treated before you can continue."	3.7.5.	"Verenvuoto täytyy tyrehdyttää ennen kuin voit jatkaa"
3.8.	**Mopping:**	**3.8.**	**Kentän puhdistaminen:**
3.8.1.	"Wipe the court, please."	3.8.1.	"Pyyhi kenttä, kiitos."
3.8.2.	"Show the court attendant where to wipe the court."	3.8.2.	"Näytä kenttäavustajalle/rajatuomarille, mistä kenttä pitää pyyhkiä."
3.8.3.	"Use your foot to wipe the court."	3.8.3.	"Käytä jalkaasi kentän kuivaamiseen."
3.8.4.	"No sweat throwing."	3.8.4.	"Älä heitä hikeä."
3.8.4.	"Do not fall intentionally".	3.8.4.	"Älä kaadu tarkoituksellisesti."
3.9.	**Continouous Play:**	**3.9.**	**Jatkuva pelaaminen:**
3.9.1.	"On court."	3.9.1.	"Palaa kentälle."
3.9.2.	"No delay."	3.9.2.	"Älä viivytä."
3.9.3.	"Play."	3.9.3.	"Pelaa."
3.9.4.	"Play on."	3.9.4.	"Jatka pelaamista"
3.9.5.	"Play now."	3.9.5.	"Pelaa nyt."
3.9.6.	"Play must be continuous."	3.9.6.	"Pelin täytyy olla keskeytymätöntä."
3.9.7.	"Players back on court."	3.9.7.	"Pelaajat takaisin kentälle."
3.9.8.	"..... (name of player) back on court."	3.9.8.	"..... (pelaajan nimi) takaisin kentälle"
3.9.9.	"Get ready quicker."	3.9.9.	"Valmistaudu nopeammin."

3.9.10.	"Quick towel only."
3.9.11.	"Quick drink only."
3.9.12.	"You must ask my permission to have a drink."
3.9.13.	"You must not take so long to cut your strings."
3.9.1.4.	"You must be ready for the next service before 25 seconds have elapsed."
3.9.1.5.	"You took longer than 25 seconds to get ready for the next service"
3.9.1.6.	"You must not unduly delay the start of the service once the server is ready."
3.9.1.7.	"You took too long to get ready once the server was ready."
3.9.1.8.	"The Time Clock is not in operation."
3.9.1.9.	"The Time Clock is now in operation."
3.10.	**Misconduct:**
3.10.1.	"Come here."
3.10.2.	"Do not raise your fist towards your opponent(s)."
3.10.3.	"Do not shout at your opponent."
3.10.4.	"You must not scream so loudly."
3.10.5.	"You must use your best effort."
3.10.6.	"You must shake hands before celebrating."
3.10.7.	"..... (name of player) warning for misconduct."
3.10.8.	"..... (name of player) fault for misconduct."
3.10.9.	"..... (name of player) disqualified for misconduct."
3.10.10.	".....(name of player), faulted"
3.11.	**Suspension:**
3.11.1.	"Play is suspended."
3.12.	**Others:**
3.12.1.	"The scoreboard is not working."
3.12.2.	"Your new shirt must be of the same colour and similar design to your original shirt."
3.12.3.	"Are you ready?"

3.9.10.	"Vain nopea pyyhkiminen"
3.9.11.	"Vain nopea juominen."
3.9.12.	"Sinun täytyy pyytää lupa juomiseen"
3.9.13.	"Et voi käyttää niin kauan aikaa jänteiden katkomiseen."
3.9.1.4.	"Sinun on oltava valmis seuraavaan syöttöön ennen kuin 25 sekuntia on kulunut."
3.9.1.5.	"Sinulla kesti yli 25 sekuntia valmistautua seuraavaan syöttöön."
3.9.1.6.	"Et saa tarpeettomasti viivyttää syötön vastaanottoa, kun syöttäjä on valmis."
3.9.1.7.	"Sinulla kesti liian kauan valmistautua syötön vastaanottoon, kun syöttäjä oli valmis."
3.9.1.8.	"Syöttökello ei ole toiminnassa."
3.9.1.9.	"Syöttökello on nyt toiminnassa."
3.10.	**Sopimaton käytös:**
3.10.1.	"Tule tänne."
3.10.2.	"Älä nosta nyrkkiäsi vastustajaasi kohti."
3.10.3.	"Älä huuda vastustajallesi."
3.10.4.	"Älä huuda niin äänekkäästi."
3.10.5.	"Sinun täytyy yrittää parhaasi."
3.10.6.	"Sinun pitää kätellä ennen juhlintaa"
3.10.7.	"… (pelaajan nimi) varoitus sopimattomasta käytöksestä."
3.10.8.	"… (pelaajan nimi) virhe sopimattomasta käytöksestä."
3.10.9.	"… (pelaajan nimi) diskvalifioitu sopimattomasta käytöksestä."
3.10.10.	"… pelaajalle (pelaajan nimi) tuomittu virhe."
3.11.	**Pelin keskeytyminen:**
3.11.1.	"Peli on keskeytetty."
3.12.	**Muut:**
3.12.1.	"Pisteidennäyttölaitteisto ei toimi."
3.12.2.	"Uusi paitasi täytyy olla saman värinen ja samanlaisella kuviolla kuin alkuperäinen paitasi."
3.12.3.	"Oletko valmis?"

4.	**Explanations for Service Fault Calls**	**4.**	**Selitykset syöttövirheiden kuulutuksiin**
4.1.	"Service fault called, too high."	4.1.	"Syöttövirhe tuomittu, liian korkea."
4.2.	"Service fault called, racket head."	4.2.	"Syöttövirhe tuomittu, mailan lapa."
4.3.	"Service fault called, foot."	4.3.	"Syöttövirhe tuomittu, jalka."
4.4.	"Service fault called, continuous motion."	4.4.	"Syöttövirhe tuomittu, jatkuva liike."
4.5.	"Service fault called, base of shuttle."	4.5.	"Syöttövirhe tuomittu, pallon nuppi."
4.6.	"Service fault called, undue delay."	4.6.	"Syöttövirhe tuomittu, tarpeeton viivyttäminen."
4.7.	"Service fault called, shuttle missed."	4.7.	"Syöttövirhe tuomittu, ei osumaa palloon."
4.8.	"Service fault called, receiver fault called, play a let."	4.8.	"Syöttövirhe tuomittu, virhe vastaanottajalle, pelataan let."
4.9.	"Fault receiver, foot."	4.9.	"Virhe vastaanottajalle, jalka"
4.10.	"Fault server, foot."	4.10.	"Syöttäjän virhe, jalka."
4.11.	"Fault receiver, undue delay."	4.11.	"Virhe vastaanottajalle, tarpeeton viivyttäminen."
4.12.	"Fault server, undue delay."	4.12.	"Syöttäjän virhe, tarpeeton viivyttäminen."
4.13.	"Service fault called, spin."	4.13.	"Syöttövirhe tuomittu, pallon pyöräytys liike."
5.	**Explanations for the warnings and Faults**	**5.**	**Selitykset varoituksiin ja virheisiin**
5.1.	"Racket abuse."	5.1.	"Mailan väärinkäyttö."
5.2.	"You threw the racket dangerously."	5.2.	"Heitit mailan vaarallisesti."
5.3.	"Verbal abuse."	5.3.	"Solvaaminen."
5.4.	"You used unacceptable language."	5.4.	"Käytit sopimatonta kieltä."
5.5.	"You shouted at your opponent."	5.5.	"Huusit vastustajallesi."
5.6.	"You screamed excessively."	5.6.	"Huusit liiallisesti."
5.7.	"You raised your fist in the direction of your opponent."	5.7.	"Nostit nyrkkisi vastustajaasi kohti."
5.8.	"You tried to influence the Service Judge."	5.8.	"Yritit vaikuttaa syöttötuomariin"
5.9.	"You tried to influence the Line Judge."	5.9.	"Yritit vaikuttaa rajatuomariin."
5.10.	"Shuttle abuse."	5.10.	"Pallon rikkominen"
5.11.	"You interfered with the speed of the shuttle."	5.11.	"Muutit pallon nopeutta."
5.12.	"Physical abuse."	5.12.	"Fyysinen pahoinpitely"
5.13.	"Equipment abuse."	5.13.	"Välineen rikkominen."
5.14.	"You kicked the A-board."	5.14.	"Potkaisit mainostaulua"
5.15.	"You hit the net."	5.15.	"Löit verkkoa."
5.16.	"You hit the chair."	5.16.	"Löit tuolia"
5.17.	"You hit the equipment box."	5.17.	"Löit välinelaatikkoa."
5.18.	"You hit the service measuring device."	5.18.	"Löit syöttökorkeusmittaria"
5.19.	"Delay."	5.19.	"Viivyttäminen."
5.20.	"You delayed the service."	5.20.	"Viivytit syöttöä"
5.21.	"Delay, time violation."	5.21.	”Viivyttäminen, syöttöajan ylitys.”
5.22.	"You refused to follow my instructions."	5.22.	"Et noudattanut ohjeitani."
5.23.	"You refused to play on."	5.23.	"Kieltäydyit jatkamasta peliä"
5.24.	"You left the court without permission."	5.24.	"Lähdit kentältä ilman lupaa."
5.25.	"You were late getting back onto court."	5.25.	"Tulit myöhässä kentälle"
5.26.	"Unsportsmanlike conduct."	5.26.	"Epäurheilijamainen käytös."
5.27.	"You made an obscene gesture."	5.27.	"Teit säädyttömän eleen."
5.28.	"You celebrated in an unsportsmanlike manner."	5.28.	"Juhlit epäurheilijamaisella tavalla."
5.29.		5.29.	
5.30.	"You used your communication device."	5.30.	”Käytit viestintälaitettasi.”

6.	**End of Game/ Match**	**6.**	**Erän/ Ottelun päättyminen**
6.1.	"Game."	6.1.	"Erä"
6.2.	"First game won by '.....' [name(s) of player(s), or Member (in a Team Tournament)] '.....' (score)."	6.2.	"Ensimmäisen erän voitti(vat) …. (pelaajan/jien nimi/nimet tai joukkueen nimi joukkuekilpailussa) … (pisteet)."
6.3.	"Second game won by '.....' [name(s) of player(s), or Member (in a Team Tournament)] '.....' (score)."	6.3.	"Toisen erän voitti(vat) …. (pelaajan/jien nimi/nimet tai joukkueen nimi joukkuekilpailussa) … (pisteet)."
6.4.	"One game all."	6.4.	"Erät tasan yksi."
6.5.	"Match won by ' .....' [name(s) of player(s), or Member (in a Team Tournament)] '.....' (scores)."	6.5.	"Ottelun voitti(vat) …. (pelaajan/jien nimi/nimet tai joukkueen nimi joukkuekilpailussa) … (pisteet)."
6.6.	"'.....' (name of player) retired. Match won by ' .....' [name(s) of player(s), or Member (in a Team Tournament)] '.....' (scores)."	6.6.	"'.....' (pelaajan nimi) keskeytti, Ottelun voitti …. (pelaajan/jien nimi/nimet tai joukkueen nimi joukkuekilpailussa) '…' (pisteet)."
6.7.	"'.....' (name of player) disqualified for misconduct followed by a specific explanation of the misconduct. Match won by ' .....' [name(s) of player(s), or Member (in a Team Tournament)] '.....' (scores)."	6.7.	"'.....' (pelaajan nimi) diskvalifioitu sopimattoman käytöksen takia, jota seuraa tarkempi selitys. Ottelun voitti …. (pelaajan/jien nimi/nimet tai joukkueen nimi joukkuekilpailussa) '…' (pisteet)."
6.8.	"Match ended by the Referee. ' .....' [name(s) of player(s)] promoted to the main draw. ' .....' [name(s) of player(s)] proceed(s) to next round / main draw."	6.8.	"Ottelun lopetti ylituomari. '…..' (pelaaja(t)) siirretty pääsarjaan. '…' (pelaaja(t)) jatkavat seuraavalle kierrokselle / pääsarjaan."
6.9.	"In doubles announcements use "and" between the names of the players."	6.9.	"Nelinpelien kuulutuksissa käytä "ja"-sanaa pelaajien nimien välillä."

7.	Notes for Incidents on the Shoresheet (excamples)	7.	Ottelupöytäkirjan merkinnät (esimerkkejä)
7.1.	I – Injury.	7.1.	I- Loukkaantuminen.
7.2.	W – Warning for misconduct.	7.2.	W- Varoitus sopimattomasta käytöksestä.
7.3.	F – Fault for misconduct.	7.3.	F- Virhe sopimattomasta käytöksestä.
7.4.	R – Referee called on court.	7.4.	R- Ylituomari kutsuttu kentälle.
7.5.	S – Suspension.	7.5.	S- Pelin keskeytys.
7.6.	Dis – Disqualified by the Referee.	7.6.	DIS- Diskvalifiointi ylituomarin toimesta.
7.7.	Ret – Retired.	7.7.	RET- Pelaajan keskeyttäminen.
7.8.	Match suspended for X minutes due to power failure.	7.8.	Peli keskeytetty X minuutiksi sähkökatkon takia.
7.9.	[Name of Player] warned for interfering with the shuttle.	7.9.	(Pelaajan nimi) varoitettu pallon ominaisuuksien muuttamisen takia.
7.10.	[Name of Player] twisted his ankle and decided to retire.	7.10.	(Pelaaja, nimi) nyrjäytti nilkkansa ja päätti keskeyttää.
7.11.	Game delayed for X minutes.	7.11.	Pelikatko X minuuttia
7.12.	[Name of Player] warned for influencing the Line Judge.	7.12.	(Pelaajaa, nimi) varoitettu vaikuttamisesta rajatuomariin.
7.13.	[Name of Player] warned for delaying the game.	7.13.	(Pelaajaa, nimi) varoitettu pelin viivyttämisestä.
7.14.	[Name of Player] faulted for using abusive language. Referee was called on court and instructed to observe and fault again if necessary.	7.14.	(Pelaajalle, nimi) tuomittu virhe loukkaavasta kielenkäytöstä. Ylituomari pyydettiin kentälle ja hän ohjeisti seuraamaan tilannetta ja tuomitsemaan pelaajalle virhe uudestaan, jos tarpeellista.
7.15.	[Name of Player] was faulted for pushing the Line Judge. Referee was called on court and decided to disqualify the player.	7.15.	(Pelaajalle, nimi) tuomittu virhe tämän tönäistyä rajatuomaria. Ylituomari pyydettiin kentälle ja hän päätti diskvalifioida pelaajan.
7.16.	[Name of Player] had a nose bleed. Referee and Tournament Doctor were called on court. Game delayed for X minutes.	7.16.	(Pelaajan nimi) nenästä vuosi verta. Ylituomari ja lääkintähenkilökunta pyydettiin kentälle. Pelikatko kesti X minuuttia.
7.17.	[Name of Player] injured their right knee. Referee and Tournament Doctor were called on court. The Tournament Doctor advised the player to retire.	7.17.	(Pelaaja, nimi) loukkasi oikean polvensa. Ylituomari ja lääkintähenkilökunta pyydettiin kentälle. Lääkäri ohjeisti pelaajaa keskeyttämään pelin.

8.	Notes for clothing violation on the scoresheet (examples)	8.	Ottelupöytäkirjan merkinnät vaaterikkeistä (esimerkkejä)
8.1.	[Name of player] on the shirt is too big.	8.1.	Pelaajan nimi paidassa on liian suurilla kirjaimilla.
8.2.	[Name of player] on the shirt is too small.	8.2.	Pelaajan nimi paidassa on liian pienillä kirjaimilla.
8.3.	[Name of player] on the shirt is not the same as the name in the BWF database.	8.3.	Pelaajan nimi paidassa ei ole sama kuin BWF:n tietokannassa.
8.4.	There is no player name on the shirt of [name of player].	8.4.	Pelaajalla ei ole nimeä paidassa.
8.5.	There is no Member name on the shirt of [name of player].	8.5.	Pelaajalla ei ole maan nimeä paidassa.
8.6.	The Member name on the shirt of [name of player] is too big.	8.6.	Maan nimi pelaajan paidassa on liian suurilla kirjaimilla.
8.7.	The Member name on the shirt of [name of player] is too small.	8.7.	Maan nimi pelaajan paidassa on liian pienillä kirjaimilla.
8.8.	There are too many adverts on the [item of clothing] of [name of player/Coach].	8.8.	Varusteessa on liikaa mainoksia.
8.9.	The advert on the shirt of [name of player/Coach] is too big.	8.9.	Mainos paidassa on liian suuri.
8.10.	There is more than one advert in the advertising band of [name of player/Coach].	8.10.	Mainoskaistassa on enemmän kuin yksi mainos.
8.11.	There are visible adverts on the underclothing of [name of player/Coach].	8.11.	Alusasussa on näkyviä mainoksia.
8.12.	[Name of player] refused to change the colour of their clothing.	8.12.	Pelaaja kieltäytyi vaihtamasta peliasun väriä.
8.13.	[Name of players] wore different colours of clothing.	8.13.	Pelaajilla oli eriväriset peliasut.
8.14.	[Name of player] not wearing significantly different colour of clothing from the opponent.	8.14.	Pelaajan peliasu ei ole selvästi erivärinen kuin vastustajalla.
8.15.	The lettering on the shirt of [name of player] is not in a contrasting colour to the colour of the shirt.	8.15.	Teksti paidassa ei ole selvästi paidan väristä erottuvalla värillä.
8.16.	The lettering on the shirt of [name of player] is not in a single colour.	8.16.	Teksti paidassa ei ole yksivärinen.
8.17.	The lettering on the shirt of [name of player] is not in capital letters.	8.17.	Teksti paidassa ei ole suurilla kirjaimilla.
8.18.	The lettering on the shirt of [name of player] is not in the Roman alphabet.	8.18.	Teksti paidassa ei ole latinalaisilla aakkosilla.
8.19.	The lettering sequence on the shirt of [name of player] is wrong.	8.19.	Tekstien järjestys paidassa on väärä.
8.20.	There is taping on the shirt of [name of player/Coach].	8.20.	Paidassa on teippauksia.

9. Scoring

0	Love
1	One
2	Two
3	Three
4	Four
5	Five
6	Six
7	Seven
8	Eight
9	Nine
10	Ten
11	Eleven
12	Twelve
13	Thirteen
14	Fourteen
15	Fifteen
16	Sixteen
17	Seventeen"
18	Eighteen
19	Nineteen
20	Twenty
21	Twenty one
22	Twenty two
23	Twenty three
24	Twenty four
25	Twenty five
26	Twenty six
27	Twenty seven
28	Twenty eight
29	Twenty nine
20	Thirty

9. Pisteenlasku

0	Nolla
1	Yksi
2	Kaksi
3	Kolme
4	Neljä
5	Viisi
6	Kuusi
7	Seitsemän
8	Kahdeksan
9	Yhdeksän
10	Kymmenen
11	Yksitoista
12	Kaksitoista
13	Kolmetoista
14	Neljätoista
15	Viisitoista
16	Kuusitoista
17	Seitsemäntoista
18	Kahdeksantoista
19	Yhdeksäntoista
20	Kaksikymmentä
21	Kaksikymmentäyksi
22	Kaksikymmentäkaksi
23	Kaksikymmentäkolme
24	Kaksikymmentäneljä
25	Kaksikymmentäviisi
26	Kaksikymmentäkuusi
27	Kaksikymmentäseitsemän
28	Kaksikymmentäkahdeksan
29	Kaksikymmentäyhdeksän
20	Kolmekymmentä